

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



RUSSIAN  
Original: ENGLISH

V.85-22965

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
1. Беспрепятственное представление всех соответствующих доказательств .....	28	8
2. Полный перечень приемлемых доказательств ...	29-30	8
3. Ограниченность доказательств, основанных на слухах, в общем праве .....	31-34	8
B. Надежность записи ЭВМ при рассмотрении индивидуальных дел .....	35-42	9
1. Критерии приемлемости в судах общего права .	36-39	9
2. Оценка судом надежности данных, хранящихся в ЭВМ .....	40-42	11
C. Лучшие доказательства - оригинал или копия .....	43-48	12
1. Запись на ЭВМ с оригинального бумажного документа .....	43-46	12
2. Отпечатки оригинала или копии записи ЭВМ ...	47-48	13
III. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ .....	49-58	13
IV. НЕОБХОДИМОСТЬ ПИСЬМЕННОГО ДОКУМЕНТА .....	59-72	16
A. Доказательство .....	60-61	16
B. Осознание последствий .....	62-63	16
C. Опора третьей стороны .....	64-66	17
D. Последующая ревизия .....	67-69	17
E. Документы, представляемые правительствам .....	70-72	18
V. ЮРИДИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ ЗАПИСИ ЭВМ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ .....	73-80	19
A. Запись ЭВМ в качестве доказательства .....	75-78	19
B. Подтверждение подлинности и необходимость письменного документа .....	79-80	20
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	81-82	21
<u>Приложение</u> Аналитическое краткое изложение ответов на Вопросник ЮНСИТРАЛ об использовании данных, предназначенных для ЭВМ, в качестве доказательства при судебном разбирательстве .....		23

## ВВЕДЕНИЕ

1. В 1982 году Комиссия на своей пятнадцатой сессии рассмотрела доклад Генерального секретаря, в котором говорилось об обсуждении некоторых правовых проблем, возникающих при электронном переводе средств 1/. По вопросу о правовой значимости компьютерных записей в докладе делается вывод: "Эта проблема, имеющая особое значение для международного компьютерного перевода средств, представляет собой общий интерес в отношении всех аспектов международной торговли. Поэтому было бы желательно найти общие для всех решения" 2/. На основе этого доклада Комиссия предложила секретариату представить одной из будущих сессий доклад о правовой значимости компьютерных записей вообще 3/.

2. После пятнадцатой сессии Комиссии Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли - орган, учрежденный совместно Экономической комиссией для Европы и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, - рассмотрела доклад о правовых аспектах автоматического обмена данными о торговле, в котором делается вывод, в частности, о том, "что существует настоятельная необходимость в международных действиях, чтобы выработать правила, касающиеся правового признания данных о торговле, передаваемых по телесвязи. Поскольку это, в сущности, проблема права международной торговли, Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), видимо, могла бы служить главным форумом" 4/. По предложению Рабочей группы доклад был разослан Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Европы некоторым международным организациям для рассмотрения и был представлен Комиссии на ее шестнадцатой сессии в виде приложения к документу A/CN.9/238.

3. В порядке подготовки к настоящему докладу секретариат разработал вопросник об использовании записанных на ЭВМ данных в качестве доказательств при судебных разбирательствах. Цель вопросника состояла в том, чтобы собрать информацию о доказательственной значимости записей, хранящихся в ЭВМ или передаваемых в запрограммированной на ЭВМ форме. Одновременно в сотрудничестве с секретариатом Комиссии Совета таможенного сотрудничества (СТС) был подготовлен вопросник о приемлемости для таможенных властей таможенной декларации, записанной на ЭВМ форме и последующее использование такой декларации при судебных разбирательствах. Вопросник, подготовленный секретариатом Комиссии, был разослан правительствам и был приложен для информации к вопроснику, разосланному Советом таможенного сотрудничества. Вопросник, подготовленный Советом таможенного сотрудничества, был разослан его государствам-членам и был приложен для информации к вопроснику, разосланному секретариатом Комиссии. Оба вопросника были разосланы одновременно, с тем чтобы обеспечить координацию деятельности министерств при подготовке ответов. Информация, содержащаяся в ответах, была использована при подготовке настоящего доклада 5/.

## I. ДЕЛОВЫЕ ЗАПИСИ

A. Виды деловых записей

4. К деловым записям, касающимся сделок, - предмета рассмотрения данного доклада - относятся записи, в которых фиксируется деятельность того или иного предприятия. Оформленные или хранящиеся на бумаге или в компьютере они могут быть классифицированы как (1) оригиналы или копии документов о сделках, (2) хронологические записи сделок или (3) как краткие записи этих сделок. Хотя

1/ Документ A/CN.9/221 (и Corr.1, только на французском языке).

2/ Там же, пункт 81.

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальный отчет Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 17 (A/37/17), пункт 73.

4/ Документ TRADE/WP.4/R.185/Rev.1, пункт 4 предисловия.

5/ Аналитическое обобщение ответов, полученных секретариатом, содержится в приложении к этому документу. Во многих случаях может быть полезным ознакомиться с приложением до чтения самого доклада. Краткое изложение ответов, полученных Советом таможенного сотрудничества, содержится в его документе № 31.678, и эти ответы до известной степени нашли отражение в настоящем докладе.

различные характеристики этих видов записей порождают некоторые проблемы относительно их правовой значимости, когда они хранятся в форме компьютерной записи, а не в форме записи на бумаге, им присуща характеристика регистрации истинных событий.

5. Юридическая значимость деловых записей предпринимательской организации, в которых не содержится сведений о таких операциях, как анализ ее деятельности, ее планов на будущее, определяется критериями, отличающимися от записей о сделках, и поэтому не рассматривается в данном докладе.

6. Документы о сделках включают в себя такие межучрежденческие документы, как договоры, закупочные заказы, подтверждения, грузовые документы и платежные поручения. К ним относятся и такие внутриучрежденческие документы, как памятные записки, хроникальные записи, корешки грузовых документов, инвентаризационно-учетные материалы. К ним относятся также документы, представляемые государству для таких целей, как таможенная очистка и валютный контроль.

7. Можно предположить, что записи учреждений содержат оригиналы документов о сделках, полученных учреждениями извне, и копии документов о сделках, направленных учреждениями в другие места. Подлинность оригиналов часто подтверждается подписью или ее эквивалентом, а остающиеся у отправителя копии обычно не имеют подтверждения подлинности. Можно, однако, предположить, что и в оригиналах, и в копиях возможны одна или несколько дат, которые могут иметь значение в зависимости от того, каким образом они указаны. Документы могут иметь порядковые номера, указывающие на очередность их оформления, отправки или получения учреждениями. Документы об операциях - это базисные документы, на основе которых оформляются все остальные записи учреждений, и их аутентичность в отношении источника, даты и содержания является весьма важной в случае последующих запросов и споров. Поскольку длительное хранение бумажных документов об операциях - дело дорогостоящее, многие документы воспроизводятся или записываются на микрофишках или на ЭВМ, а оригиналы уничтожаются либо сразу же, либо по истечении определенного времени.

8. Административные документы, подготовленные учреждениями, должны отвечать требованиям, установленным администрацией для такого рода документов. Во многих случаях документ оформляется на печатном бланке, заполняемом учреждением. Некоторые документы, необходимые в международной торговле, должны соответствовать формату, предписанному международной конвенцией. В документационной службе учреждения хранится лишь копия документа, представленного администрации.

9. Хронологические записи - журналы отчетности предприятия или журналы входящих и исходящих документов - фиксируют в хронологическом порядке отправку или получение документов об операциях. Некоторые хронологические записи отражают содержание событий, изложенных в документах об операциях. Хронологическая запись может также состоять из подборки документов об операциях, подшиваемых в хронологическом порядке.

10. Подлинность хронологической записи может быть подтверждена, однако зачастую это не делается. Хронологическая запись, датированная и пронумерованная, дает твердое основание считать, что она отражает деятельность данного типа за указанный в ней период времени. Обоснованность такой посылки зависит от того, насколько такие документы об операциях являются необходимыми для всех релевантных операций, от того, в какой мере они требуются, чтобы иметь порядковые номера, и от обстоятельств, в которых они попали в хронологические записи.

11. Краткие записи, такие, как главная бухгалтерская книга, фиксируют операции, относящиеся к конкретному отсчету или конкретной деятельности. Они дают возможность легко оценить текущее состояние этого отчета или деятельности. Хотя подлинность кратких записей может быть удостоверена, часто это не делается.

12. В большинстве случаев записи предприятия, имеющие большую правовую значимость, - это документы об операциях. Хронологические и краткие записи часто

имеют юридическую значимость лишь как средство быстро определить, какие события имели место, или как индекс документов об операциях, которые свидетельствуют об этих событиях. Однако в некоторых случаях хронологические и краткие документы имеют юридическую значимость сами по себе. Дивиденды могут выплачиваться только тем лицам, которые фигурируют как держатели акций в книге акционеров предприятия. Перевод дебета и кредита на счет покупателя в банке может представлять собой уплату по чеку или платежное поручение.

### В. Физический характер деловых записей

#### 1. Бумажные документы и записи на бумаге

13. Бумага может быть использована для любого вида документа об операции или любого вида деловых записей. Поскольку бумага имеет способность долго храниться, можно полагать, что бумажные документы и записи на бумаге хранятся дольше, чем это обычно вызывается экономической или юридической необходимостью. Обычно легко обнаружить изменение документа или другой записи. Поскольку методы изменения бумажных документов и записей на бумаге усовершенствовались, технология производства бумаги, на которой легко обнаружить изменения, тоже стала совершеннее. Подлинность документа или записи может быть подтверждена подписью или иным путем. Документы на бумаге легко перемещать. Они могут переправляться курьерами или отправляться в отдаленные места по почте, осуществляя тем самым передачу фактологической информации указаний или юридических прав, символизируемых документом. Таковы особенности бумаги, которые сделали ее желательной для хранения документов или записей.

#### 2. Электронные документы и записи

##### а) Телеграф и телекс

14. Внутри- и межучрежденческие документы об операциях передаются по каналам телесвязи, в форме телеграфного и телексного текста уже более ста лет. С точки зрения как делового использования, так и юридической значимости телеграф, телекс и другие подобные средства передачи информации имеют, как это широко известно, много характеристик бумажных документов. Поскольку и отправитель и получатель информации сохраняют копии, выполненные на бумаге, юридические требования того, чтобы договор или другой документ был в письменном виде, как широко признается, соблюдаются путем обмена телеграммами или телексными сообщениями 6/.

15. Телеграф, телекс и подобные технические средства имеют, однако, ряд технических ограничений, которые сказываются на их полезности и создают определенные юридические трудности. Поскольку эти средства ограничены передачей сообщений в форме лент, использование телеграфа и телекса ограничивается такими сообщениями, которые по своей природе могут быть переданы в этой форме. Поэтому, хотя они широко используются для передачи таких документов об операциях, как закупочные заказы, извещения о получении, подтверждения и платежные поручения, они не могут использоваться для передачи сообщений, которые должны быть получены в определенном формате, такие, как хронологические или краткие записи или документы об операциях типа коносаментов или многих административных документов. Однако, если предпринимательская организация имеет персонал или агентов в тех местах, где требуется документ об операции, содержащиеся в нем данные могут часто передаваться туда для записи в надлежащей форме.

16. Телеграф и телекс представляют ограниченные возможности для аутентикации. По самой своей природе их нельзя подписать. Это обычно не мешает их

6/ См., например, Конвенцию Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год), статья 13, A/CONF.97/18, приложение I; Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3: "Для целей настоящей Конвенции к "письменным" относятся также телеграфные и телексные сообщения."

использованию в деловых операциях или в качестве доказательства в случае последующих споров, поскольку содержание сообщения и стандартная процедура обратного вызова дают соответствующую гарантию относительно их источника. В тех случаях, когда гарантия источника имеет особо важное значение для сторон и может играть важную роль в дальнейшем при возникновении спора, могут быть использованы проверка кода и другие подобные процедуры. Однако, несмотря на широко распространенное использование телекса для коммерческих целей, соответствующее подтверждение подлинности сообщений по телексу остается серьезной проблемой там, где возможность мошенничества значительна.

17. Поскольку стоимость передач по телеграфу и телексу сравнительно высокая, оферты на договор, акцепты и другие документы часто посылаются в краткой форме, а полный текст в качестве подтверждения направляется позднее по почте. Это вызывает трудности в тех случаях, когда подтверждение в некоторых существенных моментах отличается от сообщения, переданного по телесвязи. Аналогичная проблема возникала, когда во время передачи текста телеграммы или по телексу в нем появлялись существенные изменения. Однако были разработаны правовые нормы в целях улаживания таких конфликтных ситуаций, не подвергая сомнению юридическую ценность самой телесвязи 7/.

b) Бумажные документы, подготовленные на ЭВМ

18. Бумажные документы часто готовятся на ЭВМ, в том числе на процессорах. В своем ответе Совету таможенного сотрудничества Соединенные Штаты Америки сообщили, что проведенный в 1982 году обзор показал, что 60 процентов таможенных деклараций, предъявляемых таможенным властям в этой стране, были напечатаны на ЭВМ 8/. Эти документы, по-видимому, имели те же физические и юридические особенности, что и аналогичные документы, напечатанные на пишущей машинке 9/. Во всяком случае в настоящее время трудно определить, был ли тот или иной бумажный документ отпечатан на пишущей машинке или на ЭВМ.

c) Документы, переданные с ЭВМ на ЭВМ

19. Передачи сообщений с ЭВМ на ЭВМ могут быть использованы для составления бумажного документа на расстоянии. Преимущество этой технологии перед прежней технологией телесвязи состоит в том, что документ может быть передан в том формате, который требуется для бумажных документов такого типа. Это считается одним из средств, обеспечивающих получение коносаментов в портах назначения до прибытия грузов. Однако, если подлинность бумажного документа должна быть подтверждена подписью или иным требуемым для данного документа способом, отправителю по-прежнему надо иметь уполномоченного представителя в месте назначения.

20. Часто отмечается, что одна сторона может подготовить документы о сделках на ЭВМ, отпечатать документы в нужном формате и передать их получателю, который может сразу же вновь ввести эту информацию в свою собственную ЭВМ. Это новое введение информации осуществляется со значительными затратами и с риском ошибок. Как затраты, так и возможность ошибки уменьшаются, если повторное введение информации с бумажного документа может автоматически сопровождаться машинным прочтением. Они могут еще больше быть сокращены, если документ может быть передан непосредственно с одной ЭВМ на другую без необходимости передачи бумажных документов.

7/ Там же статья 27 предусматривает, что "... если... какое-либо ... сообщение передано ... средствами, соответствующими данным обстоятельствам, задержка или ошибка в передаче сообщения или неполучение его не лишает эту сторону права опираться на это сообщение".

8/ Документ СТС № 31.678, приводится в сноске 5, выше.

9/ Ответы нескольких государств на вопрос 8 Вопросника ЮНСИТРАЛ о том, что отпечаток не отвечает требованию письменной формы, по-видимому, в значительной степени касаются особых видов записей и не исключают подготовки любого вида записи на ЭВМ.

21. Передача документов о сделке с ЭВМ на ЭВМ обычно осуществляется в формате, удобном для последующей обработки на ЭВМ. Сделка между сторонами может потребовать отпечатка на каждом из концов связи, однако технология не требует этого, поскольку документ о сделке может быть прочитан, может храниться и быть обработан в форме, предназначенной для ЭВМ. Документы о сделке могут передаваться по отдельности по телесвязи или в пакетной форме посредством обмена запоминающими устройствами ЭВМ или по каналам телесвязи.

22. Подтверждение подлинности документов, передаваемых в пакетной форме посредством обмена запоминающими устройствами ЭВМ, часто делается с помощью подписи на сопроводительном документе, который представляет этот пакет документов. Подтверждение подлинности может быть также совершено электронными средствами, подобно тому, как это делается с документами, передаваемыми по телесвязи.

d) Хранение данных в форме, предназначенной для ЭВМ

23. Одной из основных особенностей ЭВМ является легкость, с которой записи могут быть исправлены и обновлены. Это является большим преимуществом для подготовки всех документов и записей и для сохранения текущих кратких записей, таких, как счет в главной бухгалтерской книге для дебиторов по расчетам. В этом заключается серьезный недостаток для постоянного хранения всех видов деловых записей, рассматриваемых в этом докладе. Исходящие и входящие документы о сделке должны храниться в неизменном виде. Должна иметься возможность добавлять новые документы до конца хронологической записи, а не изменять документ, если он зарегистрирован. Краткие записи, отражающие состояние счета или деятельности на конкретные даты, например состояние на конец года, должны храниться в неизменяемом виде.

24. Изменение данных может произойти непреднамеренно, в результате технических факторов или ошибки, либо быть произведено преднамеренно. Особая озабоченность была выражена в связи с возможностью того, что записи могут быть изменены преднамеренно. Несанкционированное изменение записей, которое облегчается дистанционным доступом к ЭВМ, хранящим записи, серьезно беспокоит учреждения, где имело место изменение записей, и вызывает много вопросов юридического характера в отношении гражданской и уголовной ответственности за эти действия и их последствия. Более серьезные проблемы возникают с точки зрения юридической приемлемости записей ЭВМ в связи с возможностью того, что учреждение само может умышленно изменить свои записи, поскольку эта возможность ставит под сомнение доверие ко всем записям, хранящимся в ЭВМ, предъявляемым в качестве доказательства.

25. Вопросу защиты записей учреждений от несанкционированных изменений уделяется большое внимание, а применяемые в этой области процедуры и технология продолжают совершенствоваться. Если рекомендованные процедуры выполняются неукоснительно, несанкционированное проникновение в систему ЭВМ является невозможным. Многие из тех же процедур являются эффективными также и против преднамеренного внесения изменений самими учреждениями. Однако соответствующие юридические правила должны принимать во внимание возможность того, что технические средства защиты данных от внесения в них изменений могли не использоваться или не сработали.

26. Чтобы хранить записи ЭВМ в таком состоянии, чтобы они не могли быть изменены, некоторые учреждения хранили завизированные и датированные первые копии всех важных записей. Последние технические достижения, позволяющие использовать оптические диски, по-видимому, позволят хранить данные в неприкосновенном виде. Повсеместное применение таких средств для хранения документов о сделке и для постоянного хранения хронологических и кратких записей на конкретные даты уменьшили бы опасения относительно возможности внесения изменений в записи. Однако дальнейшее техническое развитие может привести к появлению средств, позволяющих вносить изменения в содержание и оптических дисков.

## II. ДОКАЗАТЕЛЬНАЯ ЦЕННОСТЬ ЗАПИСЕЙ ЭВМ

### A. Юридические правила получения доказательств

27. Имеются три основных разновидности общего доказательственного права, которые касаются доказательной ценности записей ЭВМ 10/. Эти разновидности основываются на различных юридических традициях и практике в процессе установления фактов по делам о гражданских и коммерческих спорах.

#### 1. Беспрепятственное представление всех соответствующих доказательств

28. Во многих правовых системах сторонам в принципе разрешается представлять в суд любую информацию, которая имеет отношение к спору. Если имеется сомнение в правильности информации, суд должен определить степень ее достоверности. В этих правовых системах в принципе не существует препятствий для представления записей ЭВМ в качестве доказательства при юридических и арбитражных разбирательствах.

#### 2. Полный перечень приемлемых доказательств

29. В некоторых государствах существуют полные перечни приемлемых доказательств, в которых письменные документы всегда фигурируют в качестве одного из приемлемых видов доказательств. Государства, относящиеся к этой группе, приславшие ответы на Вопросник, не внесли поправок в этот перечень относительно включения записи ЭВМ, хотя некоторые из них указали, что у них рассматривается вопрос о проведении реформы в области законодательства или что эта реформа находится на различных стадиях осуществления. В результате в ряде этих государств записи ЭВМ считаются неприемлемыми в качестве доказательств во всех судах. В других государствах, ответивших на Вопросник, записи ЭВМ можно использовать в судах в качестве основания для предположений, имеющих отношение к фактам рассматриваемого дела.

30. Кроме того, в некоторых из этих государств в гражданском кодексе, регулирующем вопросы некоммерческого характера, имеются ограничения на использование неписменных доказательств. В делах коммерческого характера, так же как и в уголовных процессах, неписменное доказательство может быть беспрепятственно принято. Поэтому в этих государствах запись ЭВМ может быть в целом приемлемой в качестве доказательства во всех вопросах, касающихся коммерческого спора.

#### 3. Ограниченность доказательств, основанных на слухах, в общем праве

31. В странах, где существует общее право, во время судебных процессов в принципе применяется процедура устных показаний и заслушивание соперничающих сторон. В качестве части этой двойной традиции свидетель может давать показание лишь о том, что он знает лично, чтобы дать возможность оппоненту проверить заявления посредством перекрестного допроса. То, что ему известно из вторых источников, например от другого лица, из книги или записи о событии, считается "доказательством, основанном на слухах", и суд в принципе не может принять это в качестве доказательства.

32. В связи с трудностями, вызываемыми правилом о доказательстве, основанном на слухах, из него имеется много исключений. Одно из таких исключений состоит в том, что деловая запись, совершенная в ходе обычной коммерческой деятельности, может быть принята в качестве доказательства, даже если нет лица, которое может выступить в качестве свидетеля в отношении конкретной рассматриваемой записи на основании собственных знаний и памяти. В некоторых странах с общим правом должны быть приведены веские обоснования того, что запись

---

10/ Приложение, вопрос 1.



носит обычный характер для представления ее путем устного показания. В других странах запись автоматически принимается, даже если есть возражения, и в этом случае сторона, опирающаяся на запись, должна доказать, что запись правильна.

33. Некоторые страны, где существует общее право, принимают отпечатки, сделанные на ЭВМ, как подпадающие под исключение из правила о доказательствах, основанных на слухах, касающихся деловых записей. Многие страны с общим правом приняли специальные законы, предусматривающие, что записи ЭВМ могут быть приняты в качестве доказательства, если они удовлетворяют определенным условиям <sup>11/</sup>. Условия принятия записей ЭВМ на судебном процессе по уголовному делу могут отличаться от условий их принятия в гражданских делах <sup>12/</sup>, однако обычно с точки зрения приемлемости записей ЭВМ не существует различий между судебным процессом одного коммерческого предприятия против другого и процессом против покупателя.

34. В результате такого положения как с теоретической, так и с философской точки зрения в юриспруденции общего права не имеется возражений против использования записей ЭВМ в качестве доказательства. Однако возражения против принятия конкретных записей ЭВМ основываются на утверждении, что рассматриваемая запись не отвечает установленным законом или судом критериям для принятия в качестве доказательства.

#### В. Надежность записи ЭВМ при рассмотрении индивидуальных дел

35. Надежность записей ЭВМ оценена на трех уровнях. На самом общем уровне те правовые системы, которые не позволяют беспрепятственно представлять все имеющие отношение к делу доказательства, должны принять решение о том, являются ли записи ЭВМ вообще достаточно надежными для принятия их в качестве доказательства на суде. Как отмечалось выше, за некоторыми исключениями в странах, имеющих полный перечень приемлемых доказательств, обычно принималось решение в пользу приемлемости таких записей. На втором уровне правовые системы общего права должны предоставить судам критерии для определения при рассмотрении индивидуальных дел, являются ли сведения, хранимые в данной ЭВМ или системе ЭВМ, достаточно надежными, чтобы быть принятыми в качестве доказательства применительно к конкретным вопросам в конкретном судебном процессе. Другие правовые системы не встречаются с такими проблемами. На третьем уровне - при рассмотрении индивидуальных дел - суды во всех правовых системах должны дать оценку достоверности представленной суду записи ЭВМ.

##### 1. Критерии приемлемости в судах общего права

36. Хотя конкретные критерии приемлемости записи ЭВМ различны в различных странах, где существует общее право, они разделяются на три категории. Во-первых, сторонник использования записей ЭВМ должен показать, что используемое компьютерное оборудование было таким, что можно надеяться, что оно работало исправно. Возможно, будет необходимо показать, что оборудование предназначалось для выполнения задач, которые от него требовались, что различные элементы материальной части ЭВМ были совместимы и что математическое обеспечение было соответствующим. Во-вторых, надо показать, что во время введения информации в ЭВМ соблюдалась должная процедура в целях обеспечения точности записи, то есть, что введение информации делалось при обычном ходе

---

<sup>11/</sup> Несколько стран с общим правом, ответившие на Вопросник, приложили копии соответствующих законоположений.

<sup>12/</sup> На различия в правилах принятия записей ЭВМ при рассмотрении гражданских дел и в уголовном судопроизводстве было указано в ответе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Закон в отношении записей, предназначенных для ЭВМ, представляемых в качестве доказательства, находился на рассмотрении парламента во время подготовки ответа летом 1984 года.

дела или довольно близко по времени от того момента, когда имело место записанное событие. В-третьих, необходимо показать, что метод хранения и обработки информации и подготовки отпечатка, то есть программирование, функционирование и контроль за ЭВМ, были такими, которые обеспечивали надежность записи 13/.

37. Некоторые законоположения общего права были составлены в контексте пакетной обработки данных в автономном режиме, где закрытый характер системы позволял стороне, опирающейся на доказательства, описать систему суду относительно подробно. Однако в более новых системах ЭВМ сама может принимать решение в отношении того, как будут обработаны данные в зависимости от промежуточных результатов. По-видимому, будет невозможно описать, какой процесс применялся при совершении конкретных записей в этих системах. Аналогичные трудности встречаются при описании суду распространенной системы обработки данных в целях получения его оценки, особенно если какая-нибудь часть данных была обработана внешними средствами, что отразилось на повышении стоимости, или при описании взаимосвязи между системой в одном учреждении, в котором была сделана запись ЭВМ, и системой в другом учреждении, куда запись была передана посредством физического обмена запоминающими устройствами ЭВМ или по телесвязи. В результате этих технологических достижений некоторые положения общего права не могут обеспечить соответствующей правовой основы для принятия судами записей, сделанных на более совершенных системах ЭВМ 14/. Однако эти самые достижения позволили судам согласиться с более общими заявлениями сторонников записи ЭВМ, утверждавших, что система ЭВМ работала исправно.

38. Хотя обычные правила, регулирующие использование доказательств на основании слухов, требуют, чтобы лицо, знакомое с системой ЭВМ, представило суду при даче устных показаний информацию, необходимую для признания данных, хранящихся в ЭВМ в качестве доказательства, большинство законов, определяющих процедуру, которой необходимо следовать при принятии записи ЭВМ, разрешает представление этим лицом письменного показания под присягой, устраняя необходимость дачи устных показаний, если только речь не идет о споре относительно точности данных. В случаях, когда учреждение обслуживает ЭВМ на высоком профессиональном уровне и когда сохраняется детальная запись каждого аспекта системы и ее операций, письменное показание под присягой может быть очень простым 15/.

---

13/ "Семь заявлений", которые должны быть сделаны в суде общего права в поддержку приемлемости данных, хранящихся в ЭВМ, как предлагается в работе А.Келмана и Р.Сизера "ЭВМ в суде" (Говер, 1982 год, стр.71) могут быть сравнены с требованиями, предъявляемыми к данным, хранящимся в ЭВМ, которые должны быть использованы в качестве доказательства в крупных судах гражданского права государств-членов Европейского совета, так как такие требования отражены в рекомендациях Европейского совета № R(81)20, добавление, статьи 3 и 5, от 11 декабря 1981 года, приводимые в Докладе Генерального секретаря "Электронный перевод средств", A/CN.9/221.

14/ В ответе из одной страны, где существует общее право, запись ЭВМ, полученная с ЭВМ другого учреждения, по-видимому, не будет признаваться. Приложение, вопрос 6. Это, по-видимому, вызовет сомнение относительно правовых гарантий всех межбанковских электронных переводов средств в этой стране.

15/ См. проформу сертификата, подготовленного в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии для использования в соответствии с Актом гражданских доказательств 1968 года, в Computer Generated Output as Admissible Evidence in Civil and Criminal Cases, The British Computer Society, ed.T.R.H. Sizer and A.Kelman (Heyden & Son Ltd., 1982), диаграмма 2.

39. В настоящее время, если даже имеется сомнение относительно правильности данных, в большинстве стран с обычным правом редко случается, чтобы суд отказал принять в качестве доказательства данные, хранящиеся в ЭВМ, для определения их надежности присяжными заседателями или судьями в качестве лиц, устанавливающих факты по делу, за исключением тех случаев, когда условия статута не были разработаны в свете современной технологии <sup>16/</sup>, когда система ЭВМ эксплуатировалась непрофессионально или когда данные, которые должны быть представлены, были следствием вводящего в заблуждение анализа, сделанного на ЭВМ, или когда предположения, на основании которых был сделан анализ и процедуры, посредством которых он был сделан, не были определенно подтверждены документами и были неприемлемыми. Эта последняя проблема, однако, редко возникает в отношении записи документов и обработки содержащихся в них данных и других записей учреждения.

## 2. Оценка судом надежности данных, хранящихся в ЭВМ

40. Информация, хранящаяся в ЭВМ, может быть неточной, даже если ее сторонник доказал, что система достаточно хорошо приспособлена для обработки информации, которая должна представляться в качестве доказательства в суде обычного права. Существует даже большая возможность того, что неточные данные будут представлены суду в других правовых системах, в которых не существует процедуры отказа в признании не заслуживающей доверия информации, полученной из индивидуальных систем ЭВМ. В любом из случаев, когда точность сведений ставится под сомнение, суд должен дать оценку их надежности.

41. Юридическим правилом может быть установлено, какое значение следует придавать сведениям, хранящимся в ЭВМ. Рекомендация Европейского совета № R(81)20 предусматривает, что запись на ЭВМ книг, документов и данных, относящихся, в соответствии с законом, к категории записей, которые могут храниться в ЭВМ и быть сделаны в соответствии с процедурами, изложенными в статьях 3 и 5 добавления, "будет считаться правильным и точным воспроизведением оригинального документа или записью, относящейся к нему информации, если только не доказано обратное" <sup>17/</sup>. Эта презумпция точности будет соответствовать презумпции точности в отношении письменного документа и записей учреждений в некоторых странах. Однако представляется, что в большинстве стран суд имеет право дать оценку достоверности данных, хранящихся в ЭВМ, на основе имеющегося у него доказательства <sup>18/</sup>.

42. Неизвестно, дает ли какая-либо правовая система указания судам относительно факторов, которые им следует принимать во внимание при оценке правильности данных, регистрация которых осуществлена с помощью ЭВМ. Однако, по-видимому, факторы, которые должны рассматриваться судом общего права при решении вопроса о возможности принятия записей, хранящихся в ЭВМ, сходные в качестве доказательства с факторами, изложенными Европейским советом в добавлении к его рекомендации, будут основными факторами, говорящими в пользу точности этих данных. Кроме того, в ряде ответов на Вопросник отмечалось, что в случаях, когда данные передаются с одной ЭВМ на другую, доказательственное значение данных, хранящихся в ЭВМ второй фирмы, зависит также от принятых мер по предотвращению риска искажения данных во время передачи <sup>19/</sup>. После того как суд общего права уже рассмотрел те же факторы и нашел систему ЭВМ достаточно надежной, чтобы признать данные в качестве доказательства, у суда, по существу, могла сложиться определенная уверенность в точности этих данных, в результате чего на сторону, ставящую под сомнение точность данных, может лечь обязанность доказательства, не предусмотренная юридическим правилом.

<sup>16/</sup> В ответе, полученном из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, говорилось, что "указанный закон был принят в 1968 и 1972 годах, а определение компьютеров как "некоего устройства для хранения и обработки информации", по-видимому, относится к предметной части ЭВМ, а не к ее математическому обеспечению".

<sup>17/</sup> Добавление, статья 2, 11 декабря 1981 года.

<sup>18/</sup> Приложение, вопрос 4.

<sup>19/</sup> Приложение, вопрос 6.

Хотя в других правовых системах технические аспекты проблемы несколько иные, сторона, ставящая под сомнение точность записи ЭВМ, может встретиться с такой же трудностью в тех случаях, когда сторонник записи доказал, что система ЭВМ эксплуатировалась правильно. Сторона, отрицающая точность записи ЭВМ, должна определить, не может ли система ЭВМ иметь дефект, допущенный при ее конструировании или эксплуатации, в результате которого могли появиться искажения. В странах с общим правом это обычно происходит посредством "открытия" <sup>20/</sup>. В странах с гражданским правом оценка может зачастую проводиться экспертом, назначенным судом.

С. Лучшие доказательства - оригинал или копия

1. Запись на ЭВМ с оригинального бумажного документа

43. Общее правило доказательности заключается в том, что документы или другие записи должны представляться суду в их оригинальной форме, с тем чтобы гарантировать, что данные, представленные суду, соответствуют данным оригинала. Однако проводимая в последние годы строгая экономия, которая может быть достигнута посредством хранения микрофильмов или записей оригинальных бумажных документов, сделанных на ЭВМ, и уничтожения оригиналов, привела к тому, что многие государства стали разрешать их использование в качестве доказательств вместо оригинала <sup>21/</sup>.

44. Данные с оригинального бумажного документа могут быть переданы на ЭВМ несколькими путями. Изображение документа может храниться в цифровом выражении и позднее, когда возникнет необходимость, быть воспроизведено в визуальной форме. Однако значительно дешевле записать лишь основные данные документа. В этом последнем случае визуальная форма документа при воспроизведении будет отличаться от формы оригинала. Поэтому в некоторых случаях может быть также записано изображение особенно важных частей документа, например подписи. В настоящее время извлечение данных автоматическими средствами с бумажного документа в основном ограничивается данными, отпечатанными таким шрифтом, который предназначен для автоматического считывания. Для других данных, которые записаны от руки или которые отпечатаны или написаны другим шрифтом, может потребоваться введение их в ЭВМ путем повторного кодирования. Предполагается, что разрабатываемое новое оборудование значительно повысит объем данных, содержащихся на бумажных документах, которые могут быть извлечены автоматически и без ошибок.

45. Хотя технология преобразования бумажных документов в запись ЭВМ отличается от технологии, которая используется при микрофильмировании записей для хранения, в юридическом плане проблемы являются однотипными. Во-первых, извлечение данных не поддается проверке на предмет того, был ли бумажный документ изменен - с точки зрения его содержания или подлинности, - до того как он был преобразован в новую форму для хранения. Во-вторых, запись содержания оригинального документа могла быть извлечена и преобразована в запись ЭВМ неправильно. Такая проблема редко возникает в тех случаях, когда данные, взятые автоматически с

---

<sup>20/</sup> Правила, касающиеся открытия, сами по себе являются сложными и могут быть недостаточными для получения разрешения на осуществление должной проверки системы ЭВМ. Короткое описание закона в Австралии и предложение по его реформе см. T.H.Smith, "Computers and the Law of Evidence", Transnational Data Report, Vol. VI, No.8 (декабрь 1983 г.), стр. 451.

<sup>21/</sup> Одна из основных целей Рекомендации No. R (81) 20 Европейского Совета от 11 декабря 1981 года состояла в разработке единых условий, в соответствии с которыми оригинальные бумажные документы могут быть микрофильмированы или скопированы на ЭВМ, а затем уничтожены.

записи документа, который был напечатан или записан шрифтом, предназначенным для автоматического извлечения. Более вероятно, что это имеет место, когда данные были введены в ЭВМ посредством повторного кодирования. В-третьих, запись ЭВМ подвержена последующему изменению, преднамеренному или по невнимательности. Однако эта проблема является общей для всех записей ЭВМ.

46. В результате этих трудностей некоторые государства требуют от учреждений, которые воспроизводят бумажные документы на микрофильмах или записывают их на ЭВМ, хранить оригиналы документов в течение различных сроков времени, достаточных для выявления большинства проблем. Период времени, рекомендованный Европейским советом в Рекомендации № R (81) 20, исчисляется в два года 22/.

## 2. Отпечатки оригинала или копии записи ЭВМ

47. Человек не может прочесть или расшифровать запись такой, какой она хранится в ЭВМ в электронной форме. Поэтому эта запись не может быть представлена в суд, если только она не представлена в визуальной форме либо на видеодисплее, что дает возможность суду ее посмотреть, или в виде отпечатка. Как видно из ответов на Вопросник, используются оба пути представления данных суду 23/.

48. У некоторых государств возник вопрос, является ли отпечаток или изображение на видеодисплее оригинальной записью ЭВМ, или копией записи, хранящейся в форме, предназначенной для ЭВМ. По-видимому, этот вопрос либо не возникал в большинстве государств, либо копия в форме, доступной для обычного чтения, принимается на основании того, что оригинальная запись не могла быть получена судом. В тех случаях, когда это могло стать помехой для представления записей ЭВМ в качестве доказательства, доказательственные правила были дополнены, с тем чтобы отпечаток мог рассматриваться в качестве оригинальной записи 24/.

## III. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ

49. Подтверждение подлинности документа о сделке необходимо для того, чтобы указать получателю и третьим сторонам на источник документа и на намерение стороны, подтверждающей подлинность документа, оформить его в текущем виде. В случае спора подтверждение подлинности выступает в качестве доказательства по рассматриваемым вопросам. Хотя подтверждение подлинности в соответствии с требованием закона должно быть в предписанной форме, подтверждение подлинности по требованию сторон может быть сделано в виде любой отметки или процедуры, по которым у них имеется договоренность, достаточных для того чтобы удостоверить подлинность своего документа другому.

50. Наиболее распространенной формой подтверждения подлинности в соответствии с законом является подпись. Под подписью обычно имеется в виду фамилия или инициалы конкретного лица, написанные им от руки. Подпись от руки является личной для подписывающего индивидуума и не может быть сделана должным образом никаким другим лицом.

---

22/ Добавление, статья 1, пункт 2, 11 декабря 1981 года.

23/ Приложение, вопросы 2 и 3.

24/ Ответ Соединенных Штатов Америки. (См. также доклад Соединенных Штатов Америки, представленный Рабочей группе ЕЭК/ЮНКТАД по упрощению процедур международной торговли, документ ЕЭК/TRADE/WP.4/R.298/Rev.1, в частности пункт 28.)

51. Требования современной торговли привели к тому, что многие правовые системы разрешают в качестве требуемой подписи ставить штамп, символ, факсимиле, делать перфорацию или использовать другое механическое или электронное средство. Эта тенденция особенно отчетливо просматривается в законе, регулирующем перевозку грузов, где в соответствии со всеми основными многосторонними конвенциями, требующими подписи на транспортных документах, разрешается, чтобы подпись делалась не от руки, а каким-либо другим путем 25/. В одном ответе на Вопросник указывалось, что общее правило в коммерческом праве этого государства состоит в том, что документ может быть "подписан" с применением любого символа, исполненного или принятого стороной с имеющимся намерением подтвердить подлинность написанного. Однако в ответе также указывалось, что имеется множество исключений из этого общего правила 26/.

52. Разрабатываются различные технические средства подтверждения подлинности документов, переданных электронным путем. На телексах и при передаче с ЭВМ на ЭВМ зачастую пользуются процедурами обратного вызова и проверки кода в целях проверки источника сообщения. Определенная техника написания подтверждает подлинность источника сообщения и обычно также подтверждает его содержание. Дистанционный доступ к ЭВМ может потребовать использования пароля или использования магнитной ленты или пластичной карты микросхемы и личного опознавательного номера (PIN) или пароля. На разных стадиях разработки находится другая техника подтверждения подлинности электронных документов, такая, как электронный анализ подписей, отпечатков пальцев, образцов голоса и образцов глаз.

53. Когда электронные документы передаются посредством физической передачи магнитной ленты или другого запоминающего устройства ЭВМ, посылающей стороной часто применяется метод сопровождения любого электронного подтверждения подлинности документа, который может находиться в этом запоминающем устройстве, письмом с подписью. Когда запоминающее устройство физически передается получателю документов, приложение к нему подписанного письма почти не добавляет неудобств или затрат.

54. Хотя отдельный документ, направленный по телесвязи, может быть подтвержден последующим направлением письма с подписью, что является обычной практикой в отношении телеграмм и телекса, во многих случаях это может противоречить целям передачи сообщений с ЭВМ на ЭВМ. Однако обе стороны, которым предстоит часто прибегать к связи посредством передачи сообщений с ЭВМ на ЭВМ, могут заранее условиться в письменном виде о форме связи и средствах подтверждения подлинности документов. Такое соглашение может также быть потребовано административным органом государства, до того как он примет документы в электронной форме, переданные с помощью телесвязи или запоминающего устройства ЭВМ 27/. Можно

---

25/ Доклад Генерального секретаря, Международные транспортные документы A/CN.9/225, пункт 47.

26/ Ответ Соединенных Штатов Америки. См. Также пункт 32 документа ЕЭК, указанного в сноске 24 выше.

27/ В своем ответе Совету таможенного сотрудничества (СТС) Дания заявила, что, прежде чем грузополучатель получит разрешение представить информацию таможенным властям посредством магнитных лент или дискеток, он должен получить санкцию властей.

"34. В такого рода санкциях четко говорится, что разрешение представить информацию о таможенной очистке посредством магнитных лент или дискеток обуславливается тем, что этой информации во всех отношениях придается та же юридическая обоснованность, что и информации, представленной посредством подписанной таможенной декларации.

35. Это подразумевает, что, получая санкцию, грузополучатель "подписал" всю информацию о таможенной очистке, которую он представляет посредством магнитных лент или дискеток, и соглашение тем самым находится в рамках действующего закона." (Документ СТС № 31.678, указанный в сноске 5 выше.)

считать, что такое подписанное соглашение обеспечивает постановку любой подписи, требуемой по закону. Тем не менее любое подтверждение подлинности документа, предназначенного для ЭВМ, само по себе будет в электронной форме.

55. Хотя подпись от руки является обычной формой подтверждения подлинности и часто используется при обмене документами о сделке между известными сторонами, во многих торговых и административных ситуациях она относительно ненадежна. Лицо, опирающееся на документ, часто не знает имен лиц, уполномоченных подписывать, а также не имеет образца подписи для сравнения. Это, в частности, касается многих документов, на которых приходится основываться при международных торговых сделках в иностранных государствах. Даже тогда, когда образец разрешенной подписи имеется для сравнения, только эксперт в состоянии обнаружить тщательную подделку. Там, где обрабатывается большое количество документов, подписи иногда даже не сравниваются, за исключением наиболее важных сделок.

56. Электронная форма подтверждения подлинности документов с помощью ЭВМ часто имеет одно важное преимущество перед визуальным сравнением подписи от руки. Процедура настолько сравнительно недорогая, что каждая проверка подлинности подтверждения может быть осуществлена в ходе обычных дел. Нет необходимости ограничивать проверку лишь наиболее важными сделками.

57. Если выполняется должная процедура, представляется маловероятным, чтобы лица, не имеющие санкций, могли успешно использовать некоторые виды ныне применяемой техники подтверждения подлинности при передаче сообщений с ЭВМ на ЭВМ. Существуют доступные средства криптографии, которые также служат для подтверждения подлинности сообщения и которые не могут быть расшифрованы в период времени, важный с коммерческой точки зрения. Микросхемные карты обеспечивают процедуру подтверждения подлинности в области конфетти микросхемы, которая не имеет доступа извне. Поэтому предполагается, что, как только эти перфокарты станут широко использоваться, они будут формой подтверждения подлинности с высокой степенью надежности для лица, которое пользовалось перфокартой.

58. Поэтому с юридической точки зрения проблема по-прежнему существует главным образом для тех законов, которыми предусматривается, что документ должен быть "подписан". Там, где невозможно толковать закон таким путем, чтобы рассматривать электронную форму подтверждения подлинности в качестве "подписи", было бы желательным либо указать в законе, что электронная форма подтверждения подлинности представляет собой "подпись", либо разрешить "подтверждать подлинность" документов электронными средствами 28/.

28/ Рабочая группа ЕЭК /ЮНКТАД по упрощению процедур международной торговли в своей Рекомендации № 14, принятой на ее девятой сессии в марте 1979 года,

"рекомендует правительствам и международным организациям, несущим ответственность за соответствующие межправительственные соглашения, изучить национальные и международные тексты, которые содержат требования подписи на документах, необходимых в международной торговле, и рассмотреть возможность внесения изменений в те положения, где это необходимо, с тем чтобы информация, содержащаяся в документе, могла быть подготовлена и передана электронными или иными автоматическими средствами передачи данных, а требование подписи могло быть выполнено путем подтверждения подлинности, гарантированного средствами, использованными для передачи;

рекомендует всем организациям, имеющим отношение к упрощению процедур международной торговли, изучить современные торговые документы, выявить такие, где подпись может без ущерба быть упразднена, и создать широкую программу образования и специальной подготовки в целях внедрения необходимых изменений в торговую практику." (Документ ЕЭК TRADE/WP.4/INF.63; документ ЮНКТАД TD/B/FAL/INF.63.)



#### IV. НЕОБХОДИМОСТЬ ПИСЬМЕННОГО ДОКУМЕНТА

59. Юридические правила, которые требуют наличия документа для подтверждения законности сделки или для доказательства осуществления этой сделки или которые требуют от учреждения сохранения определенных хронологических или кратких записей, часто гласят, что эти документы или другие записи должны быть в письменном виде. Поскольку до самого последнего времени требовалось, чтобы записи учреждения велись на бумаге, требование о представлении их в письменной форме считалось равноценным требованию о представлении бумажного документа или другой записи. Однако с развитием компьютерной техники и передачи документов с ЭВМ на ЭВМ требование, лежащее в основе юридического положения о необходимости иметь документ или другую запись, может быть также удовлетворено наличием записи ЭВМ.

##### А. Доказательство

60. Как отмечается во второй части этого доклада, в большинстве правовых систем не имеется серьезных возражений против использования записей ЭВМ в качестве доказательства. Поэтому в тех случаях, когда документ требуется прежде всего, чтобы облегчить соответствующее подтверждение существования сделки или ее условий, зачастую бывает достаточно представления документа, предназначенного для ЭВМ.

61. Когда документ носит такой характер, что он может храниться в ЭВМ лишь одной из сторон, бывает желательным представление копии бумажного документа или квитанции. Такая квитанция требуется, например, в соответствии с Монреальским протоколом № 4 (1975 г.), вносящим поправку в Конвенцию об унификации некоторых правил, касающихся международных авиаперевозок (Варшава, 1929 г.), статья 5 (2), которая предусматривает, что, если вместо выписывания авианакладной перевозчик оформляет груз другими способами, которые сохраняют запись о предстоящей перевозке, "перевозчик обязан, если того потребовал грузоотправитель, вручить грузоотправителю квитанцию на груз, позволяющую определить груз и обеспечивающую доступ к информации, содержащейся в записи, сохраненной этими другими способами". Однако квитанция не всегда является необходимой. Многие государства не требуют от банка выписки квитанции с помощью автомата для выдачи наличных денег или банковского автомата на основании того, что соответствующие банковские записи, как предполагается, должны быть точными и что стоимость выписки бумажной квитанции была бы слишком высокой.

##### В. Осознание последствий

62. Оформление документа о завершении сделки может привести к большему осознанию сторонами юридических и экономических последствий их действия, заставляя их быть более точными в отношении сделки, чего в противном случае могло бы и не быть. Устные соглашения или соглашения, вытекающие из поведения сторон, могут не давать ясного представления относительно того, одна или две стороны намеревались войти в соглашение и понимали ли они условия этого соглашения. Однако во многих случаях осуществляются соглашения именно такого рода, хотя другие соглашения требуют оформления документа или своевременного подтверждения сделки в документальной форме.

63. Форма, которую должен иметь документ для выполнения этой функции, по-видимому, будет иметь мало значения, поскольку требуемые от сторон действия ведут к пониманию того, что эти действия могут привести к юридическим последствиям. Направление сообщения с ЭВМ на ЭВМ может также привести к такому же пониманию, как и направление письма или телекса, даже если сообщение, переданное с ЭВМ на ЭВМ, не обязательно будет затем отпечатано на бумаге, будь то в пункте отправления или в пункте назначения. Аналогично этому санкционирование перевода средств посредством введения магнитной ленты или перфокарты микропроцессора в ЭВМ банковского терминала или введение личного опознавательного номера (PIN) или пароля непременно заставит плательщика осознать, что из этих действий вытекают юридические последствия.



### С. Опора третьей стороны

64. Некоторые из наиболее важных торговых документов специально предназначены для опоры на них третьих сторон. К таким документам относятся передаваемые денежные документы, товарораспорядительные документы, свидетельства об осмотре и весе и билеты пассажиров самолетов, по которым разрешается проезд более чем одному перевозчику. Поскольку существует большое разнообразие таких документов, трудно сделать вывод, до какой степени они необходимы в соответствии с требованиями закона. Возможно, они в значительной степени необходимы торговым партнерам по коммерческим причинам или они требуются в соответствии с законом для того, чтобы государство имело возможность проверить детали сделок в целях налогообложения, контроля над импортом, валютного контроля или по другим причинам административного характера. Несомненно, однако, что использование некоторых документов такого рода требуется законом в целях защиты интересов третьих сторон.

65. В отношении ряда сделок, для совершения которых традиционно требуется использование документов, на которые третьи стороны могут опираться, были изобретены соответствующие электронные заменители. Там, где не требуется использование таких документов, может быть введена новая процедура без внесения изменений в закон. Поэтому чеки и бумажные платежные поручения были заменены электронным переводом средств, а в некоторых сделках коносаменты были заменены морской накладной или погрузочными документами, переданными с помощью электронных средств, во всех случаях без обращения к закону. Однако в некоторых государствах, где по закону требуется издание бумажных акционерных сертификатов, облигаций и других ценных бумаг, являющихся объектом капиталовложений, их замена электронными записями требует юридических санкций 29/.

66. В отношении ряда других сделок соответствующие электронные процедуры еще не разработаны. Наиболее часто в качестве примера говорится о том, что на сегодня невозможно осуществить аккредитив без сопровождения бумажным документом. Однако, поскольку найдено решение имеющихся технических и коммерческих проблем в отношении этих сделок, могут оказаться ненужными юридические положения, требующие использование бумажных документов, на которые могут опираться третьи стороны.

### Д. Последующая ревизия

67. Во всех странах от учреждений требуется вести определенные записи и соответствующую документацию в целях осуществления последующей ревизии деятельности учреждения. В некоторых случаях последующая ревизия может проводиться частными сторонами, заинтересованными в данном вопросе, такими, как акционеры фирмы, которые могут иметь право осуществить ревизию деятельности руководства фирмы. В большинстве случаев последующая ревизия осуществляется государством в целях налогообложения или проверки выполнения различных положений, касающихся осуществления контроля.

68. Из ответов на Вопросник видно, что большинство правил, касающихся формы, в которой записи должны храниться в учреждении, касается хронологических и кратких записей 30/. Что касается практики представления необходимой официальной отчетности, традиционные юридические правила могут включать положения о том,

---

29/ В ответе на вопрос 8 Финляндия указала, что в соответствии с положением Закона о компаниях с ограниченной ответственностью книга записи акций, а также список акционеров может заполняться посредством автоматической обработки данных или другими способами.

30/ Приложение, вопрос 8.

что страницы должны быть сброшюрованы и пронумерованы 31/. Государства, где существуют юридические нормы, в соответствии с которыми четко требуется бумажная форма документа, должны были изменить эти правила юридическим или административным путем для того, чтобы учреждения могли хранить свои записи в ЭВМ 32/. Там, где такие меры не принимались, точно определенные записи учреждения должны по-прежнему осуществляться на бумаге. Из ответов на Вопросник не ясно, какие и сколько документов о сделке должны быть оформлены на бумаге, чтобы облегчить последующую ревизию. По-видимому, от этого зависят результаты ревизии.

69. Одна из целей требований о том, чтобы оригинальные бумажные документы хранились в течение определенного периода времени, даже если они микрофильмированы или записаны на ЭВМ, заключается также в обеспечении возможности проведения последующей ревизии. В Швеции Закон о представлении официальной отчетности позволяет использовать перфокарты, перфоленту, магнитную ленту или другие материалы, с которых можно сделать отпечаток или микрофильм, но эти средства не могут быть использованы для кратких отчетов по общей главной книге или одновременно для денежных оправдательных документов и книг первоначальной проводки 33/.

#### Е. Документы, представляемые правительствам

70. Хотя в большинстве ответов на Вопросник отмечается, что не существует общих юридических правил, запрещающих администрации принимать данные или документы в форме, предназначенной для ЭВМ, в настоящее время, по-видимому, ни в одном государстве не имеется большого разнообразия документов в форме, предназначенной для ЭВМ, которые представляются правительству 34/. Наиболее часто упоминаются налоговые декларации различных видов, включая таможенную декларацию для таможенных властей.

---

31/ "Записи (кассовая книга, ежедневная бухгалтерская книга, книга счетов, подлежащих оплате, общая главная книга, книга финансового отчета) должны содержаться в порядке и вестись аккуратно. Записи должны быть сброшюрованы или подшиты и страницы или листы должны быть аккуратно пронумерованы, прежде чем записями можно будет пользоваться. Листы не должны выниматься из книг, где они сброшюрованы или подшиты. Регистрация записей должна осуществляться в последовательном порядке. То, что записано, не должно перечеркиваться или иными путями приводиться в неприемлемое для чтения состояние (Выдержка из "Закона о представлении официальной отчетности", Норвегия, акт № 35, 13 мая 1977 года, статья 6, к норвежскому ответу на Вопросник приложен перевод на английском языке.)

32/ В соответствии с Законом о представлении официальной отчетности в Норвегии были изданы положения, касающиеся замены традиционных записей и денежных оправдательных документов записями, предназначенными для ЭВМ. В ряде других ответов также отмечалось, что в соответствующее законоположение были внесены изменения, чтобы приспособить их специально к ведению деловых книг в форме, предназначенной для ЭВМ.

33/ Ответ Швеции на вопрос 8.

34/ Приложение, вопросы 10 и 11; см. также документ СТС № 31.676, упомянутый в сноске 5 выше.

71. Представляется, что такое небольшое количество документов, предназначенных для ЭВМ, принимается правительствами из-за препятствий как административного, так и юридического характера. Для того чтобы передать эти документы в форме, предназначенной для ЭВМ, из одной фирмы в другую либо путем физического обмена запоминающими устройствами ЭВМ, либо посредством телесвязи, обе стороны должны располагать совместимым компьютерным оборудованием, могущим передавать и принимать данные в этой форме. Поэтому, до тех пор пока соответствующее министерство приобретет необходимое оборудование или разработает необходимые процедуры, оно будет по-прежнему требовать представления ему документов, оформленных на бумаге. Эта проблема особенно важна, когда документ должен предъявляться и осуществлять свои функции в отдаленных друг от друга местах, таких, как таможенные пункты при въезде в страну.

72. Вероятно, существует ряд законов и предписаний, касающихся конкретных документов, которые должны оформляться на бумаге <sup>35/</sup>. Хотя, по-видимому, в эти законы и предписания можно легко внести поправки, любое министерство, рассматривая вопрос о принятии документов от учреждения в форме, предназначенной для ЭВМ, захочет иметь гарантии того, что изменение в процедуре не создаст новых правовых проблем. Потенциальные правовые проблемы, по существу, являются такими же, как и те, с которыми одни учреждения сталкиваются в своих деловых отношениях с другими учреждениями, т.е. что запись, полученная администрацией и хранящаяся в ее ЭВМ, в случае возникновения спора будет принята в качестве надежной записи документов, переданной ей другим учреждением, и что в случае возникновения трудностей подтверждения подлинности электронного сообщения, полученного ею от другого учреждения, будет в правовом отношении достаточно для определения ответственности.

#### У. ЮРИДИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ ЗАПИСИ ЭВМ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

73. Ответы на Вопросник показывают, что страны на всех континентах и находящиеся на различных уровнях экономического развития внесли изменения в свои законы в целях повышения правовых гарантий записей ЭВМ. Хотя эти изменения, внесенные в законы, касаются главным образом внутренних сделок, проблема правовой гарантии записей ЭВМ является чрезвычайно важной для международной торговли.

74. Экспорт и импорт товаров требуют большого количества документов. Пока вид документов варьируется в зависимости от государства и до некоторой степени от вида груза и финансирования сделок, ничего нет необычного в том, что экспортер готовит свыше ста различных документов для каждой транспортировки. Эти документы должны быть подготовлены тщательно и быстро, чтобы не задержать ни транспортировку, ни оплату. Кроме того, поскольку некоторые документы, необходимые для импорта товаров, должны готовиться в стране-экспортере, имеется сильная заинтересованность в использовании возможностей современных методов телесвязи для устранения задержек, постоянно возникающих при пересылке бумажных документов почтой.

#### А. Запись ЭВМ в качестве доказательства

75. Из ответов на Вопросник ясно видно, что доказательственные правила, касающиеся записей ЭВМ, не должны быть большим препятствием к использованию ЭВМ или к внедрению внутри страны и на международном уровне передачи данных или документов с ЭВМ на ЭВМ. По-видимому, почти во всех странах, приславших ответы на Вопросник, существуют юридические правила, которые по крайней мере равнозначны разрешению использовать записи ЭВМ в качестве доказательства и разрешению суду давать оценку, необходимую для определения истинного значения, придаваемого данным или документу. Наиболее важные различия в правилах отражают различия в

---

<sup>35/</sup> В нескольких ответах на Вопросник указывается на существование таких правил. Приложение, вопрос 11.

доказательственным законе, которые касаются также и бумажных документов, но которые не наносят заметного ущерба развитию международной торговли.

76. Тем не менее вопросы доказательности вызывают озабоченность с юридической точки зрения. Лишь в нескольких странах записи ЭВМ не могут быть использованы в качестве доказательства. По крайней мере в одном государстве существует сомнение относительно того, может ли быть использовано в качестве доказательства сообщение, хранящееся в ЭВМ, полученное с другой ЭВМ в форме, предназначенной для ЭВМ. Существование других препятствий к использованию записей ЭВМ в качестве доказательства, является результатом конкретных формулировок соответствующих законоположений или технического развития.

77. Кроме того, что, возможно, особенно важно, существует глубокое чувство не-надежности, вызываемое несоответствиями в законе, регулирующем использование записей ЭВМ в качестве доказательства. Это чувство ненадежности может, по всей вероятности, сдерживать разработку новых моделей торговой документации на базе ЭВМ.

78. Поэтому наиболее важным, по-видимому, является обеспечение гарантий того, что записи с хорошо функционирующих систем, включая системы, использующие наиболее передовую технологию, будут приниматься в качестве доказательств в судах. Однако для получения таких гарантий представляется нецелесообразным и ненужным пытаться унифицировать доказательственные правила, касающиеся использования записей ЭВМ в международной торговле. Причины принципиального характера заключаются в том, что существование традиционных различий между системами рассмотрения споров, с которыми доказательственные правила тесно связаны, не допускают единого подхода, и что опыт применения доказательственных правил к системе документации, оформленной на бумаге, показал, что существенные различия в самих правилах не наносят заметного ущерба развитию международной торговли.

#### В. Подтверждение подлинности и необходимость письменного документа

79. Более серьезным юридическим препятствием к использованию ЭВМ и передаче сообщений с ЭВМ на ЭВМ в международной торговле является требование о том, чтобы документы были подписаны или чтобы документы были оформлены на бумаге.

80. В связи с тем, что таможенная служба играет главную роль в импорте и экспорте товаров, очень важно, что некоторые из них в настоящее время готовы принимать таможенные декларации в форме, предназначенной для ЭВМ, а некоторые другие планируют начать прием деклараций в этой форме в ближайшем будущем. Это изменение может подтолкнуть другие административные службы к подобным действиям, ведущим к общему ослаблению юридических требований о том, чтобы документы обязательно представлялись в письменном виде или подписанными от руки.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

81. На базе вышеизложенного Комиссия может пожелать сделать вывод о том, что прогресс в использовании автоматической обработки данных в международной торговле достиг такой степени, что позволяет обратиться к правительствам с согласованным призывом на международном уровне привести свои правовые системы в соответствие с новыми достижениями.

82. Если Комиссия согласна, она может пожелать рассмотреть вопрос о принятии рекомендации на базе нижеследующего проекта:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

отмечая, что автоматическая обработка данных (АОД) уже широко используется во всем мире во многих сферах внутренней и международной торговли, а также в административной службе,

отмечая также, что существовавшие до АОД юридические правила, основанные на использовании бумажных документов в области международной торговли, могут создавать помехи такому использованию АОД и тем самым привести к правовой необеспеченности или помешать эффективному использованию АОД в тех сферах, где его использование было бы оправдано,

отмечая далее с признательностью усилия Европейского совета, Совета таможенного сотрудничества и Экономической комиссии для Европы Организации Объединенных Наций, направленные на преодоление препятствий в деле использования АОД в международной торговле, вытекающих из этих юридических правил,

считая в то же время, что нет необходимости унифицировать доказательственные правила в отношении использования записей ЭВМ в международной торговле, принимая во внимание опыт, свидетельствующий о том, что значительные расхождения в доказательственных правилах, применяющихся к системе бумажной документации, до сих пор не нанесли заметного ущерба развитию международной торговли,

считая также, что прогресс в использовании АОД побуждает многие правовые системы приспособить существующие юридические правила к этим изменениям, уделяя, однако, должное внимание необходимости поощрения использования таких средств АОД, которые могли бы обеспечить такую же или еще большую надежность, как и бумажная документация,

1. рекомендует правительствам:

a) пересмотреть юридические правила, влияющие на использование записей ЭВМ в качестве доказательства при судебных разбирательствах, с тем чтобы устранить ненужные препятствия для их приемлемости, получить гарантии, что эти правила соответствуют достижениям в области технологии и предоставляют суду соответствующие средства для оценки достоверности данных, содержащихся в этих записях;

b) пересмотреть юридические требования о том, чтобы определенные документы о торговых сделках или относящиеся к сфере торговли, были в письменной форме, а также проанализировать, является ли письменная форма условием, увеличивающим исковую силу или законность сделки или документа в целях разрешения там, где для этого существуют соответствующие условия, чтобы запись сделок или документов и их передача осуществлялись в форме, предназначенной для ЭВМ;

с) пересмотреть юридические требования, касающиеся подписи от руки или других методов подтверждения подлинности бумажных документов, относящихся к сфере торговли, в целях разрешения там, где для этого существуют соответствующие условия, использовать электронные средства подтверждения подлинности;

д) пересмотреть юридические требования о том, чтобы документы, представляемые правительствам, были в письменной форме и подписанными от руки в целях разрешения представлять такие документы в форме, предназначенной для ЭВМ, тем административным службам, которые располагают необходимым оборудованием и разработали необходимые процедуры;

2. рекомендует международным организациям разработать юридические тексты, относящиеся к сфере торговли, принимая во внимание настоящую Рекомендацию относительно принятия таких текстов и там, где для этого существуют соответствующие условия, рассмотреть вопрос о внесении изменений в существующие юридические тексты в соответствии с настоящей Рекомендацией".

### Приложение

#### АНАЛИТИЧЕСКОЕ КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ОТВЕТОВ НА ВОПРОСНИК ЮНСИТРАЛ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННЫХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭВМ, В КАЧЕСТВЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ПРИ СУДЕБНОМ РАЗБИРАТЕЛЬСТВЕ

Ответы на вопросы были получены от следующих государств: Австралии, Австрии, Бирмы, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Федеративной Республики, Гондураса, Дании, Доминиканской Республики, Замбии, Ирака, Канады, Колумбии, Люксембурга, Мексики, Нигерии, Норвегии, Португалии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Тонги, Филиппин, Финляндии, Чехословакии, Чили, Швеции, Югославии, Японии (29 ответов).

#### Использование данных, предназначенных для ЭВМ, при судебном разбирательстве

##### А. Записи, хранящиеся в форме, предназначенной для ЭВМ

##### Вопрос 1

Может ли приниматься в качестве доказательства запись сделки, которая введена или хранится в ЭВМ или представляется в форме, предназначенной для ЭВМ (т.е. магнитная лента, диск и т.д.), при разбирательстве в судах по гражданским, уголовным или административным делам? Если суды в вашей стране обычно принимают в качестве доказательства все данные, которые представляются связанными со спорным вопросом, предоставляя лицу, устанавливающему факты дела (судьям или присяжным) оценить их важность, пожалуйста, ответьте на этот вопрос подробнее.

##### Краткое изложение ответов

В ответах многих государств говорится о том, что их доказательственное право основано на общем принципе, согласно которому все соответствующие данные, независимо от их формы, принимаются в качестве доказательства, и поэтому не существует никаких препятствий для представления в качестве доказательства записей, которые введены или хранятся в ЭВМ или представляются в форме, предназначенной для ЭВМ. В этих правовых системах судам предоставляется право самим определять достоверность записей ЭВМ с учетом всех условий (Австрия, Германия, Федеративная Республика, Гондурас, Дания, Замбия, Колумбия, Мексика, Норвегия, Португалия, Швеция, Финляндия, Чехословакия, Югославия, Япония). Однако в ряде этих ответов указывается, что записи ЭВМ в тех случаях, когда они воспроизводят содержание документа, могут рассматриваться как копии, в результате чего суд может потребовать составления документа на том основании, что он представляет собой более надежное доказательство (Австрия, Финляндия, Швеция).

В соответствии с другими ответами характерным для юридических систем традиционного общего права является то, что записи ЭВМ принимаются при условии представления определенных фактических обоснований. Эти фактические обоснования обычно касаются методов и оборудования, с помощью которых была произведена запись ЭВМ и которые в первую очередь должны свидетельствовать о достоверности записи (Австралия - в части законоположений, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины), хотя в некоторых правовых системах может быть достаточно показать, что записи ЭВМ велись в ходе

обычных или нормальных дел (Австралия - по некоторым законоположениям, Канада). (Условия приемлемости записей ЭВМ излагаются в ответах на вопрос 4, ниже.) Положения о значении записей ЭВМ, содержащихся в некоторых доказательственных нормах общего права (Австралия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), свидетельствуют о том, что запись ЭВМ, принимаемая в качестве доказательства, оценивается судом общего права или его присяжными в основном так же, как и в правовых системах, принимающих в принципе все доказательства.

Третья группа ответов получена от государств, в которых доказательственные правила содержат полный перечень приемлемых доказательств, и, поскольку эти правила не касаются записей ЭВМ, записи ЭВМ рассматриваются или как неприемлемые (Бирма, Доминиканская Республика, Чили) или как неприемлемые в качестве самостоятельного доказательства, т.е. записи ЭВМ могут рассматриваться в качестве надежных только в связи с другими приемлемыми доказательствами (Венесуэла, Люксембург, Сенегал).

Однако в ряде этих государств не существует ограничений в приемлемости доказательств, включая приемлемость в качестве доказательства информации, хранимой в ЭВМ, в коммерческих делах (Люксембург, Сенегал), в гражданских делах, в которых размеры стоимости предмета спора не превышают суммы, предусмотренной законом (Венесуэла, Люксембург, Сенегал), или в уголовных делах (Венесуэла, Люксембург, Сенегал). В некоторых ответах сообщается о том, что активно рассматривается вопрос о реформе законодательства, касающегося использования записей ЭВМ в качестве доказательства. (Венгрия, Германии, Федеративная Республика, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Чили).

#### Вопрос 2

Если суд принимает в качестве доказательств запись о сделке, которая введена или хранится в ЭВМ или представляется в форме, предназначенной для ЭВМ, примет ли суд запись в форме, предназначенной для ЭВМ, или он потребует отпечаток этих данных или носителя выводных данных в форме, доступной для обычного чтения?

#### Краткое изложение ответов

Как говорится в некоторых ответах, чтобы запись ЭВМ была приемлемой в качестве доказательства, требуется, чтобы она представлялась суду в виде отпечатка или в виде другого носителя выводных данных в форме, доступной для обычного чтения (Дания, Замбия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины, Швеция). В соответствии с другими ответами формы представления записей ЭВМ в суд могут быть более гибкими. В одних правовых системах исходят из того, что суд может пожелать принять запись в форме, предназначенной для ЭВМ, при условии, что она может быть представлена в понятном для суда виде (Австрия, Гондурас, Канада, Колумбия, Мексика, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Чехословакия), в других правовых системах специально разрешается представлять записи суду в виде видеодисплея или в другой воспринимаемой зрительно форме (Австралия - по некоторым законоположениям, Германия, Федеративная Республика, Финляндия).

#### Вопрос 3

В случае, если суд требует отпечаток данных или другого носителя выводных данных в форме, доступной для обычного чтения, примет ли он отпечаток данных, подготовленный специально для судебного разбирательства, или он потребует отпечаток данных, подготовленный на тот момент, когда была сделана запись в ЭВМ о сделке?



#### Краткое изложение ответов

По-видимому, в государствах, приславших ответы на этот вопрос, не существует четких положений относительно времени, когда должен быть сделан отпечаток, и присланные ответы основываются на толковании доказательственных правил. Согласно двум ответам отпечаток должен быть сделан на время производства записи (Замбия, Филиппины - по декларации об импортируемых грузах). Согласно другим ответам суд не обязательно должен отказываться принять отпечаток, сделанный ЭВМ, только потому, что он был подготовлен некоторое время после того, когда была сделана запись, или потому, что он был подготовлен в связи с судебным разбирательством (Австралия, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Дания, Канада, Колумбия, Мексика, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Япония). В ряде этих последних ответов указывалось, что время производства отпечатка, подготовленного ЭВМ, отражается на его ценности в качестве доказательства и что суд может потребовать представления более раннего отпечатка, если таковой существует, или он может потребовать, чтобы сторона доказала, что представленный отпечаток соответствует оригинальной записи ЭВМ, т.е. что запись, предназначенная для ЭВМ, не подвергалась изменениям, после того как была сделана впервые (Германии, Федеративная Республика, Канада, Сенегал, Финляндия, Швеция).

#### Вопрос 4

Какие условия должны быть выполнены, прежде чем записи, хранящиеся в форме, предназначенной для ЭВМ, будут приняты в качестве доказательства или в том случае, если в вашей стране все соответствующие данные считаются приемлемыми, чтобы обеспечить отношение к ним со стороны суда как к имеющим одинаковое доказательственное значение с аналогичными данными, представленными в письменной форме?

#### Краткое изложение ответов

Правовые системы, в ответах которых говорилось о том, что все соответствующие данные являются приемлемыми в качестве доказательств, не сообщили об условиях, обеспечивающих, чтобы записи ЭВМ придавалось такое же доказательственное значение, как и аналогичным данным, представленным в форме документа. За судом остается право оценки доказательственного значения записей ЭВМ в зависимости от всех обстоятельств дела (Австрия, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Дания, Колумбия, Мексика, Норвегия, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Югославия, Япония). По-видимому, подобное же положение применимо к случаям, когда записи ЭВМ принимаются в виде исключения (Венесуэла, Люксембург, Сенегал).

В правовых системах, где правила, подобные правилу "о доказательствах, основанных на слухах", ограничивают возможности приемлемости записи ЭВМ в качестве доказательства, разработаны условия, согласно которым записи ЭВМ могут быть приемлемы. Эти правовые условия могут быть сведены к следующему: а) предположения, что электронное оборудование функционировало нормально, б) времени и надежности метода введения данных в ЭВМ, в) источников информации, на основе которых была сделана запись ЭВМ (Австралия - по некоторым законоположениям, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины). В немногих правовых системах общего права деловые записи, хранящиеся в ЭВМ, обычно принимаются в качестве доказательства и вышеизложенные условия используются для определения их доказательственной ценности (Австралия - по некоторым законоположениям, Канада, где условия приемлемости не определены).

#### Вопрос 5 (a)

При всех ли обстоятельствах суды признают подтверждение подлинности записей, предназначенных для ЭВМ, когда это подтверждение представляется в электронной форме?

Краткое изложение ответов

Подтверждение подлинности в электронной форме является, по-видимому, приемлемым во многих правовых системах (Австрия, Гондурас, Дания, Замбия, Мексика, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Чехословакия, Швеция). Это положение основывается на правовых нормах, касающихся подтверждения подлинности с помощью средств иных, чем подпись от руки, или, что более часто имеет место, на толковании правовых норм, предоставляющих суду свободу действий в отношении признания и оценки доказательства. Однако в ряде таких правовых систем электронное подтверждение подлинности, по-видимому, принимается только в том случае, если, согласно правовым нормам, не требуется представления письменных документов о сделке (Австрия, Дания, Норвегия, Финляндия). Что касается других правовых систем, то там, по-видимому, суды не принимают электронного подтверждения подлинности ни при каких условиях (Германия, Федеративная Республика, Колумбия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). Кроме того, существует гибкий подход, согласно которому подтверждение подлинности принимается в таких формах, которые могут быть одобрены судом, и в их число может также входить подтверждение подлинности в электронной форме (Австралия).

Вопрос 5 (b)

Если "подпись" требуется в соответствии с законом или другой правовой нормой, принимают ли суды "подпись" в электронной форме или они требуют подписи на бумаге?

Краткое изложение ответов

Во многих ответах говорится о том, что в случае, если подпись требуется в соответствии с законом или другой правовой нормой, требование суда удовлетворяется только представлением подтверждения подлинности на бумаге (Австрия, Германия, Федеративная Республика, Дания, Колумбия, Люксембург, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Финляндия, Чехословакия, Чили, Япония), и, как это подчеркивается в ряде этих ответов, единственной приемлемой формой подтверждения подлинности является подпись от руки (Австрия, Гондурас, Сенегал, Финляндия). В соответствии с другими ответами "подпись" в электронной форме может приниматься в качестве замены подтверждения подлинности на бумаге (Замбия, Мексика, Соединенные Штаты Америки, Швеция).

В. Записи, передаваемые в форме, предназначенной для ЭВМВопрос 6

Если данные введены и первоначально обработаны на ЭВМ одной фирмы и затем переданы на ЭВМ второй фирмы в форме, предназначенной для ЭВМ (т.е. передача данных посредством телесвязи, или физической передачи магнитной записи, или другого аналогичного передатчика данных), будут ли данные, хранящиеся в ЭВМ второй фирмы рассматриваться как имеющие меньшее доказательственное значение, чем данные, хранящиеся в ЭВМ первой фирмы?

Краткое изложение ответов

В соответствии с большинством ответов сам по себе факт, что данные были переданы с помощью средств телесвязи или же посредством физической передачи носителей информации, не делает данные, хранящиеся в ЭВМ второй фирмы, менее приемлемыми, чем данные, хранящиеся в ЭВМ первой фирмы (Австрия, Германия, Федеративная Республика, Гондурас, Дания, Колумбия, Мексика, Норвегия, Сенегал,

Филиппины, Чехословакия, Швеция, Япония). Однако в ряде этих ответов указывается, что доказательственная ценность данных, хранящихся в ЭВМ второй фирмы, зависит от обстоятельств дела, таких, как степень надежности предупредительных мер, принятых против искажения данных во время передачи.

В соответствии с одним из ответов в правовых системах обычного права, в которых приемлемость записей ЭВМ обеспечивается специальными нормами, запись ЭВМ, полученная с ЭВМ другой фирмы, по-видимому, не считается приемлемой (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). В других ответах говорится, что сам факт, что данные были переданы из одной фирмы на другую не обязательно отражается на приемлемости записей, полученных таким путем (Австралия, Замбия, Канада). В соответствии с этими последними ответами приемлемость записи ЭВМ, полученной с ЭВМ другой фирмы, может быть обеспечена различными путями. Например, запись может быть приемлемой, если ее рассматривают как копию и если она отвечает условиям, определяющим приемлемость копий (т.е. когда невозможно или неприемлемо практически представить первоначальную запись или по разрешению суда), или если доказано, что данные были переданы в ходе обычного дела, или если ЭВМ, между которыми была совершена передача, рассматриваются как единая система ЭВМ.

#### Вопрос 7

Может ли быть выдвинуто требование о выполнении каких-либо других условий, кроме тех, которые названы в вопросе 4?

#### Краткое изложение ответов

В правовой системе, где ставится условие, чтобы защитник доказал неприкосновенность процесса передачи, не выдвигается требований о выполнении каких-либо дополнительных условий (Австралия, Австрия, Германия, Федеративная Республика, Гондурас, Дания, Замбия, Канада, Мексика, Норвегия, Сенегал, Филиппины, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Япония).

### С. Деловые записи и представления требуемых документов

#### Вопрос 8

Существуют ли какие-либо правовые нормы, касающиеся торговой деятельности в целом, которые запрещали бы торговым фирмам хранить все свои записи в форме, предназначенной для ЭВМ (к таким правовым нормам могут относиться уставы корпораций, устанавливающие характер и форму записей корпорации, или законы о налогообложении, предписывающие вид записей, доступный для проверки)?

#### Краткое изложение ответов

В некоторых ответах говорится, что не существует норм, касающихся торговой деятельности вообще, которые запрещали бы торговой фирме хранить все ее записи в форме, предназначенной для ЭВМ (Австралия, Австрия, Гондурас, Замбия, Колумбия, Мексика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Япония). Из других ответов видно, что компания имеет право избрать форму для своих книг, исключая определенные, четко установленные книги или части книг, которые должны вестись в письменной форме (Германия, Федеративная Республика, Дания, Канада, Португалия, Сенегал, Финляндия, Чехословакия, Швеция). Исключение составляют, например, годовые финансовые отчеты (Германия, Федеративная Республика, Дания, Финляндия, Швеция),

протоколы совещаний акционеров (Финляндия), книги учета запасов компаний (Германии, Федеративная Республика, Финляндия) или одновременно ведущиеся книги первоначальной проводки и документация, касающаяся проводки (Швеция). В двух ответах сообщается, что компетентные власти могут дать разрешение на то, чтобы часть деловых записей велась в форме, предназначенной для ЭВМ, после того как они будут иметь уверенность в надежности системы ЭВМ и в наличии необходимой связи между проводкой и соответствующей документацией (Норвегия, Финляндия).

#### Вопрос 9

В тех случаях, когда от торговой фирмы требуется ведение определенных записей в письменной форме, будет ли это требование удовлетворено представлением отпечатка оригинальной записи, хранящейся в ЭВМ? Если да, то существуют ли какие-либо нормы относительно периода времени после введения данных в ЭВМ, в течение которого должен быть сделан отпечаток (т.е. должен ли отпечаток быть сделан в тот же день, неделю, месяц или год)?

#### Краткое изложение ответов

Как видно из некоторых ответов, требование вести определенные записи в письменной форме не будет удовлетворено представлением отпечатка с оригинальной записи, хранящейся в ЭВМ (Германии, Федеративная Республика, Португалия, Сенегал, Чехословакия). Основанием для этого, как говорится в одном ответе, является то, что данные могут быть подтасованы до того, как будет сделан отпечаток (Сенегал). В соответствии с другими ответами отпечаток ЭВМ, представленный как он есть (Гондурас, Норвегия) или в подписанном виде (Финляндия), обычно отвечает этому требованию.

Что касается второй части вопроса относительно периода времени между введением данных в ЭВМ и производством отпечатка, в ответах говорится либо о том, что не существует норм по этому вопросу (Гондурас, Замбия, Финляндия), либо о том, что отпечаток должен быть сделан в период времени, которое считается соответствующим принципом бухгалтерского учета груза (Норвегия).

#### Вопрос 10

Принимает ли администрация какие-либо данные или документы от сторон, участвующих в коммерческой сделке, в форме, предназначенной для ЭВМ? Если да, то, пожалуйста, укажите некоторые из наиболее важных категорий данных или документов, которые принимаются в таком случае.

#### Краткое изложение ответов

Наряду с таможенными властями (как сообщается в документе Совета таможенного сотрудничества 31.678 от 10 августа 1984 года) административные власти, занимающиеся налогами и социальным страхованием, по-видимому, относятся к числу тех, кто больше всех готов принимать определенные виды данных в форме, предназначенной для ЭВМ (Гондурас, Канада, Норвегия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия). К таким данным относятся, например, декларации о товарах и сделках, облагаемых налогом (Канада, Норвегия, Сенегал), или взносы в фонд социального страхования (Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). Наряду с этим упоминалось о статистических данных (Канада, Финляндия, Чехословакия) и данных, связанных с определенными сделками, включая экспортные и импортные сделки в целях планирования или выполнения плана (Чехословакия).

Вопрос 11

Запрещает ли закон административным властям принятие от сторон, участвующих в коммерческих сделках, некоторых или всех данных или документов в форме, предназначенной для ЭВМ? Если да, то, пожалуйста, укажите некоторые из более важных категорий данных, в особенности те, которые относятся к области международной торговли.

Краткое изложение ответов

В большинстве ответов говорится, что не существует норм, запрещающих административным властям принимать данные или документы от сторон, участвующих в коммерческих сделках, в форме, предназначенной для ЭВМ (Австралия, Австрия, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Замбия, Канада, Мексика, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Чехословакия). В других ответах, хотя и указывается, что не существует общего запрещения для администрации принимать данные в форме, предназначенной для ЭВМ, говорится, что имеются случаи, когда администрации может быть запрещено принятие данных в этой форме (Норвегия, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Финляндия). Запрещение может быть результатом действия правила, требующего от стороны, участвующей в торговой сделке, представить документ в письменном виде и с подписью (Норвегия, Португалия, Финляндия), или правила о защите тайны отдельных лиц, запрещающего стороне, участвующей в коммерческой сделке, передавать записи, хранящиеся в ЭВМ, третьим сторонам, включая администрацию (Норвегия).